

第一章 英语学院

第一节 概 述

2001年以来,英语学院继承传统,开拓创新,根据国家建设和学校发展需要,积极创新英语教学模式、探索国际型、通识型外语人才培养方法,在学科建设、人才培养、教师发展、对外交流等方面都取得了重要进展。英语学院拥有英语语言文学博士学位点和英语语言文学国家重点学科点,拥有国家级优秀教学团队,长期以来发挥着引领国内英语专业学科发展的旗舰作用。英语专业和新闻专业是教育部高等学校特色专业建设点。十年来,英语学院在英语语言文学教学与研究领域保持了国内领先地位,国际影响日益增强;在新闻学和翻译学两个新学科建设中形成了鲜明的特色和优势。

英语学院的院训为“知周中外,道济天下”。

英语学院的办学理念是:人文教育、融合式语言与内容教学、跨文化素养、跨学科课程设置、创造性学习(Humanistic Education, Integrated Language and Context Instruction, Intercultural Approaches, Interdisciplinary Curriculum, Innovative Learning)。

一、沿革

2001年7月,原英语系和原外交学系联合组建英语学院,杜学增任院长,姜绪范任党总支书记。同时增设法律系和新闻系,当年除英语、外交专业外,开始在英语专业下,招收英语(法律)和英语(新闻)方向本科生,招生规模各为2个班48名学生。同时,积极培育新学科的发展,着手新专业师资队伍和课程体系建设,2002年获教育部批准设置法律、新闻本科专业,新学科的发展走上了正轨。

2001年7月,英语学院师生参加了第21届世界大学生运动会志愿者工作。

2002年经评审,英语学院英语专业再次被教育部确定为英语语言文学国家重点学科点。

2002年,英语学院被确定为学校“十五”“211工程”重点建设学科,从科学研究、传统课程体系改造、教学条件升级、师资队伍建设等方面开始项目建设,同时在英语专业与外交学、法学、新闻学等新学科的交叉、融合方面进行了积极探索,为新学科发展奠定了良好基础。

2003年2月,学院行政领导班子换届,金莉任英语学院院长。

2003年3月至6月,面对“非典”灾难,英语学院精心组织,全院师生无一人感染,同时采取封闭式教学,完成了正常的教学任务。

2003年,成立华裔美国文学研究中心。

2004年,外交学系设立“外交学”二级学科硕士点。

2005年底,学院行政领导班子换届,孙有中任英语学院院长。

2006年,法律系设立“国际法学”二级学科硕士点。

2006年,英语学院经过近四年建设,完成了“十五”“211工程”项目建设任务,顺利通过国家验收,进一步巩固了英语学科在国内的优势地位。

2006年,新闻系开始招收国际新闻方向(挂靠英语学科)硕士研究生。

2006年5月,在加拿大政府的支持下,英语学院成立加拿大研究中心,并于次年招收加拿大研究方向硕士研究生。

2006年9月,外交学系和法律系脱离英语学院,分别成立国际关系学院和法学院。

2007年经评审,英语学院再次被教育部确定为英语语言文学国家重点学科点;制订并实施《英语语言文学国家重点学科建设与发展规划:2007-2010》。

2007年,英语学院在英语系翻译教学研究资源的基础上成立翻译系,并于次年开始招收翻译学专业本科生,成为首批国家翻译硕士专业学位(MTI)教育试点单位,面向社会招收在职研究生。

2007年,英语专业获批教育部高等学校特色专业建设点。

2007年3月,在爱尔兰政府支持下成立爱尔兰研究中心,并于当年招收爱尔兰研究方向硕士研究生。

2008年,英语学院成立教师发展委员会,开展教师发展研究,促进全院教师发展。

2008年,英语学院参加教育部组织的本科教学评估,以优良成绩通过评审。

2008年,英语学院党总支换届,王卫放任英语学院党总支书记。

2008年,北京奥运会,英语学院师生积极承担奥运申办资料翻译工作和奥运志愿者工作。

2008年,北京外国语大学“十一五”“211工程”三期建设启动,英语学院英语语言文学学科纳入学校重点建设项目。

2009年,英语学院整合校内学术资源,在外国语言文学学科下自设翻译学二级学科博士点和硕士点。

2009年,英语学院成立跨国与移民研究中心。

2009年春,英语学院首次面向参加全国研究生入学统考的考生,招收翻译专业硕士(MTI)研究生72人,开启应用型硕士学位教育新篇章。

2009年4月,新闻学专业与清华、人大、复旦、中国传媒大学相关专业一道被中宣部、教育部列为重点培养国际新闻传播人才的试点院校,并于当年招收国际新闻方向硕士生48名,开始项目建设。

2009年,新闻专业获批教育部、财政部高等学校特色专业建设点。

2009年10月,成立跨文化研究中心,主办中国跨文化交际研究会年会。

2010年9月,英语学院启动“北外国际化战略人才培养方案”试点项目,首批选拔9名二年级本科生进入该项目学习。

2010年9月,英语学院爱尔兰研究中心面向学院硕士生和本科生,作为学校欧盟官方语言教学平台的一部分,开设了爱尔兰语课程。

2010年,新闻系获得国务院学位办批准,建立新闻传播学一级学科硕士点。

二、机构



顺利
招收
丁并
招会
方
。文
身

(一) 院务委员会(2010年)组成

孙有中、王卫放、张剑、金利民、章晓英、吴青、赵冬、李莉文、谢韬

(二) 学术委员会(按姓氏拼音排序)

2001—2010年英语学院学术委员会人员构成

时间	主席	成员	备注
2001—2003年	杜学增	陈国华 杜学增 李贺 梅仁毅 钱青 吴冰 吴一安 张耘 张中载	
2003—2005年	金莉	陈德彰 杜学增 姜绪范 金莉 李永辉 梅仁毅 钱青 孙有中 万猛 吴一安 张剑 张在新 张中载	
2005—2008年	孙有中	陈德彰 杜学增 姜绪范 李永辉 梅仁毅 孙有中 万猛 吴一安 张剑 张在新 张中载	其中,李永辉、 万猛任职至2006 年9月
2008—2010年	孙有中	付美榕 金利民 蓝纯 马会娟 孙有中 王卫放 展江 张剑 张中载	

(三) 学位委员会(2010年)

主席:孙有中

成员(按姓氏拼音排序):

付美榕 龚雁 郭栖霞 和静 金利民 李又文 马海良 马会娟
梅仁毅 乔木 宋云峰 孙有中 王卫放 王展鹏 吴青 杨雪燕
张剑 章晓英

三、十年间主要负责人

2001—2010年英语学院党政领导班子成员构成

	时间	院长	副院长
	2001—2003年	杜学增	蒋祖康 孙有中(兼新闻系主任) 姜绪范 李永辉(兼外交学系主任)
行政	2003—2005年	金莉	张剑(兼英语系主任) 孙有中(兼新闻系主任) 李又文 姜绪范 李永辉(兼外交学系主任) 万猛(兼法律系主任)

续表

行政	时间	院长	副院长
	2005年至今	孙有中	张剑(兼英语系主任) 李义文(至2007年4月) 姜绪范(至2008年) 金利民 李永辉(兼外交学系主任,至2006年9月) 万猛(兼法律系主任,至2006年9月) 章晓英(自2007年任职,兼新闻系主任) 吴青(自2007年任职,兼翻译系主任) 王卫放(2009年9月开始兼任副院长)
党总支	时间	书记	副书记
	2001—2008年	姜绪范	王卫放
	2008—2010年	王卫放	

第二节 学 科

英语学院是国家英语语言文学首批重点学科所在地,在2002年和2007年的两轮国家重点学科评审中,北京外国语大学英语语言文学学科均再次被评为国家重点学科,英语学院承担着重点学科点的主要建设任务。北京外国语大学英语语言文学学科,一直是国务院外国语言文学学科评议组、全国高校外语教学指导委员会、中国英语教学研究会、全国高等教育自学考试委员会外语专业委员会、全国英国文学学会、全国美国文学研究会、全国跨文化交际研究会和澳大利亚研究会等重要学术机构主要负责人所在单位。

一、重点学科

(一) 国家重点学科建设(2001—2006年)

2001—2002年,英语学院作为北京外国语大学英语语言文学学科点所在单位,联合学校语言所、文学所、高翻学院等单位参加了国家重点学科评选,并于2002年获得通过,开始了新一轮重点学科建设。

从2002到2006年,英语学院英语语言文学学科在科研领域主要建设了四个子方向。

1. 英语国家文学研究方向

在保持英国文学史研究传统优势的同时,集中力量推进西方文论研究,成为该领域的国内学术重镇,并在美国女性小说和黑人文学以及苏格兰诗歌和爱尔兰文学等领域取得了填补空白的成果。

2. 英语语言学与英语教育研究方向

教师发展研究迅速崛起;英汉平行语料库建设及相关词典编写与研究5年内实现飞跃;

大规模英语考试改革研究取得突破。

3. 翻译与英汉对比研究方向

开辟了双语对比语料库与翻译研究和教学的交叉地带,取得重要成果,实现创新与突破,奠定了本学科在该领域的国内外领先地位。

4. 英语国家研究方向

保持了英语国家社会与文化研究以及中美关系研究的传统优势,开辟了美国思想史、英语国家媒体与文化研究和女性主义研究等新领域,取得一系列有影响的学术成果。

经过6年的建设,英语语言文学学科点形成了一支学历层次高、学科分布均匀的学术梯队,产生了一批有重大影响的科研成果,教学和科研条件得到了大幅提升。2007年上半年,英语语言文学学科以出色的建设成绩顺利通过教育部国家重点学科验收,进入“十一五”建设阶段。

(二) 国家重点学科点建设(2006—2010年)

在2006—2007年国家第三次重点学科评选中,英语学院再次被评为英语语言文学国家重点学科点所在单位。英语学院《英语语言文学国家重点学科建设与发展规划(2007—2010)》明确了“十一五”期间的重点学科建设目标:英语语言文学学科将集中优势资源进一步加强英语文学研究、英语语言学与英语教育研究、英汉对比与翻译研究和英语国家研究等4个方向。在现当代英语文学、西方文论、亚裔美国文学、英语语法、英汉学习词典编纂、教师发展、英语教学、网络英语教学、英汉对译语料库、翻译教学法、翻译与文化、中国与英语国家关系、英语国家媒体与文化、美国政府与外交、跨文化传播等15个研究领域取得丰硕成果,奠定了在国内外学术界的特色和优势地位。通过主办一系列高层次国际学术会议和国内高校英语专业师资培训项目,出版一系列高水平的本科和研究生教材,推进以加强人文通识教育为导向的英语专业本科教学改革,继续发挥英语学科在国内高校英语教育界的领导和辐射作用,为中国的英语教育作出新贡献。

在重点学科建设过程中,英语学院将英语语言文学学科进一步凝练为英语文学研究、英语语言学与应用语言学研究、英语国家研究3个方向。在2010年关于“十二五”规划的讨论中,各研究方向明确了学科重点发展的领域。

为完成重点学科建设规划确定的各项目标,英语学院确定了整合科研力量、建立学术梯队和营造良好的学科环境等建设措施。2008年3月,英语学院在英语语言文学学科下的三个研究方向分别组建学术团队。每个团队由2名学术带头人、4—5名学术骨干和10名左右梯队成员组成,通过团队科研项目的完成使学术团队的整体科研实力得到了进一步提升。

二、“211工程”建设

2001年以来,英语学院重点学科建设积极依托国家“十五”“211工程”(二期)和“十一五”“211工程”(三期)建设,在人才培养、学术研究、师资队伍、教学设施等方面完成了一系列建设项目。

(一) “十五”“211工程”建设(2002—2006年)

在“十五”“211工程”建设(2002—2006年)中,英语学院是北京外国语大学英语语言文学重点学科建设项目的主要承担单位。学校分三期向英语学院投入“211工程”子项目建设经费共658.6万元。在近五年的建设周期内,英语学院在人才培养、科学研究、师资队伍、教学设施等方面取得了一系列重要成果。在课程建设方面,建设新课程或改造现有课程42项,从结构上根本改善了课程设置,推出了一系列知识性课程和选修课。在教材建设方面,重点建设了一整套高品位的专业英语技能课教材,资助完成了教育部“十五”国家级系列教材。其中包括杨立民主编的《现代大学英语》系列教材50册和《文学原理教程》等教育部“十五”国家级教材7部。“英语精读”成为国家级精品课程。在学术研究方面推出了张中载主编的西方文论系列丛书、钱青主编的《19世纪英国文学史》和当代英美文学文库18部、何其莘主编的《英国中世纪文学史》等标志性成果。英语系师资队伍结构更趋合理,素质更加过硬。

“十五”初期,英语系教学条件比较落后,制约了重点学科的发展。“211工程”项目启动后,学院在硬件建设方面加大了投入,通过电脑房、同声传译教室等建设大大改善了办学条件,建成了英语系“学生自主学习中心”。

(二) “十一五”“211工程”建设(2008—2010年)

英语学院是北京外国语大学“211工程”三期英语语言文学研究项目的主要承担单位。项目涉及人才培养、学术研究、师资队伍、教学设施等领域。其中在英语语言文学研究项目下设立了三大研究方向,即英语文学研究、英语语言学与翻译研究和英语国家研究方向。共批准“211工程”三期一类项目立项44项(其中重大项目8项、重点项目19项),二类项目立项23项。

经过“211工程”三期前两年的建设,项目各方向的子项目按计划稳步推进,英语、新闻、翻译学科研究特色和优势进一步凸显。英语学院师资队伍の学缘结构、学历结构和年龄结构更趋合理。在人才培养模式方面,实现了应用型硕士和研究型硕士的分流,研究生招生规模翻了一番,研究生在校生人数超过本科生,探索了跨国联合培养创新型人才的有效途径,研究生发表学术成果的数量和质量均得到显著提升。

2010年7月,英语学院承担的“211工程”三期项目进行了中期验收,三大方向在文学批评理论与文化研究、华裔美国文学研究、英美经典文学文本研究、当代英美文学追踪研究、英语语法与词典研编、英语教育研究、翻译与英汉对比研究、翻译教学研究、国际媒体危机管理研究与高端培训、跨文化大众传播研究、英语国家社会与文化研究等11个研究领域较好地完成了中期研究任务。各类研究项目除个别需要调整外,均在顺利进行中;出版著作和教材、发表论文的指标已完成50%以上。其中新增省部级以上项目8项;出版专著、译著、编著、教材97部,发表论文268篇(其中CSSCI95篇);获国家、省部级以上科研、教学奖励11项。

此外,“十一五”期间,英语学院利用项目经费通过学校图书馆订购了国外图书、电子数据库等资料;为全体教师配备了电脑、打印机等办公设施。

三、学位点

英语学院现有学位点情况一览表

学位点	学位层次	机构
英语语言文学	博士、硕士、学士	英语系
新闻传播学	硕士、学士	新闻系
翻译学	博士、硕士、学士	翻译系
翻译专业硕士	专业硕士	翻译系

第三节 教 学

一、本科专业设置与建设

(一) 历史沿革

2001至2010年,英语学院本科专业经历了以下4次调整:

2001至2002年,在原有英语语言文学专业的基础上增加了外交学专业,本科专业变为两个,即英语语言文学和外交学。

2002至2006年,增加法学和新闻学两个专业,本科专业变为四个,即英语语言文学、外交学、法学和新闻学。

2006至2008年,外交学专业和法学专业先后剥离英语学院,分别成立国际关系学院和法学院,英语学院的本科专业变为两个,即英语语言文学和新闻学。

2008至2010年,英语学院又增加了翻译学专业,本科专业变为三个,即英语语言文学、新闻学和翻译学。

(二) 本科专业

截止到2010年12月,英语学院设有英语语言文学、新闻学、翻译学三个本科专业,具体情况如下:

1. 英语语言文学专业

英语系本科教育致力于培养具有扎实的英语专业功底、深厚的人文素养、全面的知识结构、出色的学习、思辨、创新、合作与领导能力以及强烈的社会责任感的国际型、通识型优秀人才。学制为四年。

英语语言文学专业的课程设置分两个主要阶段:一、二年级为基础阶段,教学的主要任务是对学生进行全面的、严格的语言基本功训练和交际能力的培养。采取小班教学模式。课程设置以训练学生的英语听、说、读、写能力为主,同时开设一些如英美社会与文化、文学概论等入门性知识课程;从三年级起,学生开始接受口译、笔译方面的系统训

练。同时,他们还可以根据自己的兴趣选修英语语言与文学、社会与文化研究、国际政治与经济、翻译理论与实践以及国际新闻与传播等方向的专业课程。英语系的本科生在完成本专业学习的同时可以辅修国际关系、国际经贸和法律等专业的第二学位。英语系开设的课程全部用英文授课,毕业论文用英文撰写。

2. 新闻学专业

新闻系的课程设置包括英语课程、新闻专业核心课程和与国际新闻传播专业相关的通识课程三大板块。英语课程与英语专业基本一致,要求学生毕业时通过英语专业八级考试,并用英语撰写毕业论文。除中国新闻史、中文新闻采访与写作等少数几门课程外,其余专业课均用英语讲授,如英语新闻采访与写作、英语报刊编辑、国际新闻编译、英语经典新闻作品评析、英语播音与采访、国际传播、传播学概论、传媒研究方法与学术写作、新闻伦理等。新闻系学生可以选修英语系高年级选修课,同时也可选择英语语言文学双专业项目或经济学、法学、国际关系等双学位项目。

3. 翻译学专业

翻译学专业锁定国家战略要求与社会发展急需的高端口、笔译领域,致力于培养具有扎实的英文和中文语言功底、深厚的双语文学与文化修养、熟练的双语转换能力、宽广的人文社科知识和出色的学习、思辨、创造、合作与领导能力的国际型、通识型优秀人才,注重语言准确度、强调翻译实践、突出通识教育、塑造专业意识。翻译专业本科教育为四年:一、二年级的学生必须修读英语系的核心技能课程和基础国情课程,以继续雕琢英语的听说读写基本功,并增进对英语国家社会文化的了解,同时,他们还必须修读专门设计的小班讲授的中文课程以拓展并提升自己的母语修养。随着基础阶段教学的推进,新闻专业学生于二年级后半期开始接受口笔译的基础训练;进入三四年级后,除每周8小时的专题笔译及各种形式口译的高强度训练外,还需修读以英文讲授的英语语言和文学、社会和文化研究、国际政治与经济、国际新闻与传播等领域的选修课程以拓宽知识面,以及各种翻译专业课程以提升学科意识和从业潜力。三、四年级的不少课程着重研究、讨论型学习,注重拓宽学生的知识面、提高其研究型自主学习和批判性思维的能力。

(三) 其他相关工作

1. 英语双学位、双专业课程

2001年以来,英语系一直承担外交学、法学、新闻学等专业的基础阶段的全部英语语言课程和高年级双学位(外交学+英语、法学+英语)、双专业(新闻+英语)的英语课程模块的教学。这些新专业的英语课程与英语专业基本一致,学生毕业时一般能够通过英语专业八级考试。从2010级本科生开始,根据学校安排,外交学、法学等专业英语课程改由专门用途英语学院承担。

2. “北京外国语大学国际化战略人才培养方案”试点

2010年9月,英语学院启动“北京外国语大学国际化战略人才培养方案”试点工作。该项目旨在培养具备精湛的英语技能,使用第二外语,掌握国际政治、国际经济、国际法基本理论;具备国际组织工作经验,了解国际规则,初步掌握处理国际事务的基本技巧的优秀人才,以满足国家对国际化战略人才的迫切需求。该项目制定了专门的培养方案,首

批选拔9名学生。

3. 高等教育自学考试

英语学院自1980年开始负责英语自考事务,包括英语非笔试的出题、监考、阅卷工作和英语笔试的阅卷工作。其中英语非笔试考试包括英语水平一、二口试,英语水平一、二听力及毕业论文考试。2001年以来,考生人数在1000—4000人之间;笔试阅卷,每学期约2—4万份。

据统计,自2001年至2010年底专科有约9万人报考了近90万科次;本科有约5万人报考了近50万科次。自2001年至2010年的毕业生,专科有7893人,本科有3054人。

二、研究生教学

英语学院研究生教学分硕士研究生和博士研究生两个层次,学制分别为两年半(专业硕士两年)和三年。

(一) 硕士研究生教学

硕士研究生一般要求在两年内修完专业课程12门,在第二学年结束之前(5月),通过资格考试和开题报告。论文写作时间为六个月,答辩时间安排在毕业前一年的12月,毕业时间为每年4月上旬。各研究方向培养目标如下:

1. 英美文学方向:具备扎实的文学基础知识,基本掌握文学批评理论和科学的研究方法;较系统地了解英美文学史;系统研究英美文学各重要发展阶段特征及其代表作家和作品;了解国内外英美文学研究的最新成果;能够在文学批评理论、英美小说、诗歌、戏剧等领域在导师指导下独立进行有一定新意的研究。

2. 语言学/应用语言学方向:较系统地掌握语言学和应用语言学的基础理论和研究方法,了解现当代西方语言学和应用语言学的重要流派及其最新发展。能够结合英语语言和/或汉语语言在理论语言学或应用语言学的某一领域在导师指导下进行有一定新意的研究。

3. 翻译研究方向:基本掌握翻译学的基本理论和相关的语言学、文学、文化等方面的知识;了解国内外翻译理论的发展动态;较为熟悉英汉两种语言的异同;能够进行翻译理论、英汉两种语言对比的研究;具有较强的英汉互译能力。

4. 美国研究方向:初步了解国际关系、历史学、政治学、文化学等学科的基本理论,较系统地了解和掌握美国历史、外交、政治、经济、社会、文化等领域的知识和研究方法,并了解国内外本学科的最新研究成果,能够在本学科领域内就某一问题在导师指导下进行有一定新意的研究。

5. 英国研究方向:使学生系统地了解英国政治、社会、外交、经济、文化、传媒等重要领域的知识和研究方法;初步了解各相关领域的基础理论,如社会学、政治学等学科的基础理论;知晓国内外英国研究的最新发展。培养学生敏锐关注热点问题、独立辩证地分析问题的能力。能够在本学科领域内就某一重要问题在导师指导下独立进行有一定新意的研究。

6. 澳大利亚研究方向:初步了解社会学、历史学、政治学、文化研究等学科的基本理论,较为系统地掌握澳大利亚社会、文化、历史、政治、文学、外交等澳大利亚学重要

领域的知识和研究方法；了解国内外澳大利亚研究领域的最新发展；能够在本学科领域内就某一问题在导师的指导下独立进行有一定创造性的研究。

7. 爱尔兰研究方向：在对爱尔兰国情文化有一定了解的基础上，分别从爱尔兰文学（含文化）和政治经济两个维度进行较深入的学习、研究。其中文学倾向的学生需学习文学批评理论和/或更广义的文化批评理论，了解并能批判性地分析爱尔兰文学的历史流变及其代表作家、作品和/或爱尔兰文化的历史变迁和重要形态；政治经济倾向的学生需学习历史学、政治学、经济学等相关学科的基础理论，了解并能批判性地分析爱尔兰政治经济的历史和现实中的一些重要问题。

8. 加拿大研究方向：较系统地掌握加拿大历史、外交、政治、经济、社会、文化等加拿大研究重要领域的知识和研究方法，能够在本学科四个主要研究领域（加拿大政治与外交、文学与文化、经济、社会问题和公共政策）内就某一重要问题在导师指导下独立进行有一定新意的研究。

9. 国际新闻与传播研究方向：培养精通英语写作与交流、掌握先进的新闻与传播技能、具有全球政治经济和多元文化视野的复合型国际传播人才。英语和专业并重、理论和实践结合是本方向的办学特色。毕业生能够胜任国内外新闻出版、信息传播、广告公关、经贸合作、文化教育等领域的交流工作。

10. 翻译专业硕士：作为国务院学位办批准的首批开设MTI（翻译硕士）专业的教学单位，英语学院MTI专业旨在培养德、智、体全面发展，能适应全球经济一体化和提高国家国际竞争力需要及适应国家经济、文化、社会建设需要的高层次应用型专业笔译人才。本专业师资力量雄厚，办学特色鲜明。校内依托翻译研究中心的师资力量以及英语学院有翻译实践经验的教师，校外聘请具备丰富翻译实践经验的国内外口笔译专家给学生授课和讲座。学生在为期两年的脱产学习过程中需修满38学分，并完成10万字以上的笔译实践，同时借助英语学院翻译系的实习平台积累翻译实践经验。英语学院MTI的特色课程包括“中华文化英译系列课程”、“国际新闻编译”和“字幕翻译”。

（二）博士研究生教学

英语语言文学博士研究生包括英美文学、语言学与应用语言学、英语国家研究（美国研究）三个方向。其课程体系包括学位公共课程、学位基础课、学位核心课三个组成部分。

1. 博士生专业课

英语语言文学博士研究生课程设置一览表

	英美文学方向	语言学与应用语言学方向	美国研究方向
学位 基础课	西方古典文论	语言学经典文献研读	国际关系理论/研究方法
	二十世纪西方文论	语言哲学/应用语言学	中美关系/跨文化传播研究
	目录学	研究方法	美国外交/美国思想文化研究

续表

	英美文学方向	语言学与应用语言学方向	美国研究方向
学位 核心课	学术前沿	学术前沿	学术前沿
	指导阅读(1)	指导阅读(1)	指导阅读(1)
	指导阅读(2)	指导阅读(2)	指导阅读(2)

翻译学专业博士研究生的培养目标为:培养掌握翻译研究中的基础理论和研究方法,具备独立从事相关科学研究能力的、适应社会和翻译学科发展所需要的翻译理论研究者、跨文化传播研究人员和翻译理论与实践能力并重的专业翻译教师队伍。其学位论文应反映学术前沿,具有独特见解和创新点,对我国社会和文化发展,特别是促进我国翻译理论和翻译教学研究,有较强理论和现实意义。

2. 在岗博士生导师(按姓氏拼音排序)

陈国华、郭栖庆、何其莘、金莉、蓝纯、马海良、孙有中、陶家俊、吴一安、张剑、张在新、张中载

三、留学生教学

在全球化的国际形势下,世界对中国的兴趣日益浓厚,越来越多的国际学生前来学习中国语言与文化,了解中国的国情。为了吸引更多海外学生来英语学院学习深造,增强学院国际化办学特色,营造跨文化的教育氛围,英语学院向留学生开放了现有英语语言文学、翻译学和新闻传播学三个学科的各层次学位项目。

“十一五”期间,来本院学习的学位留学生人数有所增加,每年约有5-10名,涉及本、硕、博三个层次。这个规模显然还十分有限。

与此同时,英语学院还与海外大学建立了短期交换生项目。目前,学院比较稳定地与香港城市大学开展交换生项目,每年接受对方2-5名学生来学院学习一个学期,选修学分课程。2005年5月,英语学院与纽约州立大学Purchase学院开展了为期一个月的短期课程项目,接受近50名美国大学生来学院学习。该校随访的4位教授与英语学院的4位教授合作开设了供双方学生选修的美国研究和中國研究系列课程。

“十二五”期间,英语学院计划大力发展学位留学生教育和留学生学分课程项目。计划依托现有学科,重点开设英语与跨文化研究本科和硕士项目、国际新闻传播本科和硕士项目,以及英语文学研究、跨文化传播研究、美国研究、语言学与应用语言学研究、翻译研究等博士项目。计划年招收留学生50名左右。

四、教学管理与教学研究

2001年以来,英语学院先后颁布了20多项有关教学工作的规范和规定,如《英语学院

教学大纲及试卷有关规定》、《英语学院本科毕业论文写作与指导手册》、《英语学院学生条例（规程篇）》、《英语学院关于本科毕业论文的若干规定》、《硕士研究生论文指导要求》、《英语学院调停课有关规定和程序》、《英语学院学生成绩考核评分的几点建议》、《英语学院教师教学评估办法》等。

英语学院建立了一系列行之有效的机制，将教师发展、教学研究与教学管理有机结合起来：

1. 调整教研室结构：2006年改变了按高低年级设立教研室的模式，改为以课型为基础组建教研室，建立了阅读、听说、写作、笔译、口译教研室。
2. 以老带新：资深教师和新入职教师结对，帮扶新手快速成长。
3. 集体备课：所有平行班课程均设有课型组，组织集体备课，每一至两周备课一次探讨教学内容和方法。
4. 观摩课与研讨会：每学期不同课型组均组织一到两次公开课并全程录像，其他教师在规定时间内观看写出观摩意见并集体讨论。
5. 听课评估活动：每学期由教师专业发展与研究委员会牵头组织两个课型的听课评估活动，发现优势，找到问题，探讨解决问题的方法。
6. 每学期根据教学评估结果，设立“优秀教学奖”。

五、课程体系改革与教材建设及成果

（一）课程体系改革

1. 英语专业

2001年以来，英语专业调整了本科技能课和专业课比例，强化人文社科相关学科教育。为此，将原有的英语文学、笔译、口译、英语国家社会文化四个模块，逐步调整为英语语言与文学、翻译、社会文化研究、国际政治与经济、跨文化传播五个课程模块。建立全院各专业共享的课程平台。“十五”“211工程”建设过程中，英语学院在文学、翻译、英语国家研究等方向重点支持了17门本科核心课程和15门选修课建设，丰富了课程设置。其后，在历年国家、北京市和学校课程建设立项的基础上，2008年英语学院在英语、新闻、翻译专业集中立项建设43门新课程或课程改造项目，使这一新课程体系基本成型。

到2010年，英语专业本科阶段已基本形成了外语技能训练与批判性思维能力和跨文化能力培养、专业学习相融合的课程体系，知识型课程的比例达到34%；选修课的比例达17.7%，借助学分制初步形成了灵活的选课机制，使不同英语水平、不同兴趣方向的学生能够自由组合课程，真正做到因材施教。

“十五”“211工程”建设期间，在研究生课程改革中强调课程设置规范化和核心课程建设。同时进行了二级学科通开课“中西文化比较”和“学术前沿”的建设。“十一五”期间，加强了国际新闻、加拿大研究、爱尔兰研究等新专业方向的课程建设。

2. 新闻专业

从2007年秋季学期开始，新闻系在本科层次上，对英语技能课、新闻理论实务课和选

修课三个模块的课程进行重新整合,确立核心课程,并制定课程标准。为学生拥有更多自主学习的时间,新闻专业课程和英语课程实行学分制,学生可根据自己的专业需求和兴趣爱好,在完成专业必修课程学习的前提下,选择课程,促进自主学习。

国际新闻与传播方向研究生课程建设也稳步发展。到2010年,已经建成专业理论课、专业实务课与专业选修课三个板块,并加强实习环节的考核。研究生培养工作由专职教师、国内知名媒体资深从业人员(包括退休资深记者编辑)和具有丰富新闻实践经验的国外大学教授共同承担、授课并指导学生新闻实践活动。

3. 翻译专业

2006年建系后,翻译系在英语系翻译教学传统的基础上,对学科内涵、办学思想、培养目标、课程设置进行通盘考虑,规划出本科、硕士和博士三个相对独立又相互联系的课程子体系,建立了不同层次、不同类型翻译人才培养的有机体。翻译系成立后按照培养方案共有28门课程待建,截止到2010年底已先后立项21门,未建课程暂时采用外聘方式。2008年四门系列专业核心课程获北京市教育教学成果奖。

(二) 教材与教学资料建设

在中国英语教育史上,北外英语专业主编的英语教材一直占据领导地位。英语学院利用“十五”“211工程”建设的契机,重点建设了一整套高品位的专业英语技能课教材(《现代大学英语》系列教材共50册),资助完成了教育部“十五”国家级系列教材七部。“十一五”期间,英语学院又重点建设了包括《文学原理教程》、《英美诗歌选读》、《语言学导论》、《西方思想经典导读》、《翻译理论入门》在内的英语专业本科知识型课程教材系列12册;《语言学概论》、《变化与延续:911后的美国》、《汉英对比语言学》等英语专业研究生系列教材14部。

2006年初,英语学院将积累了二十多年的英语视听资料建成一个在线音视频资料库,为学生搭建自主学习平台。资料库共收录各类经典视听教材50余部,广播节目1000余段,电视节目近500期,电影近100部,教学录像500多课时,学术讲座200余期以及各种专题音视频资料逾1000小时,为学生开阔视野提供了更有效的辅助途径,为语言技能训练自主化提供了平台。

(三) 英语学院课程、教材建设代表性成果

1. 现代大学英语系列教材共50册

《精读系列》6册、教师用书6册;《阅读系列》4册、教师用书4册;《写作系列》6册;《听力系列》4册、教师用书4册;《语音教材》1册;《口语系列》4册;《自学辅导用书》4册;《预科精读·泛读·口语·听力》7册

2. 教育部“十五”国家级教材(7部)。

《文学原理教程》;《高级英语视听说》;《现代汉译英口译教程》;《英语写作基础教程》与《练习册》;《英语国家社会与文化入门》(上、下);《新思路大学英语口语》(上、下);《翻译入门》

3. 北京市精品教材立项项目

英语学院精品教材一览表

精品教材名称	立项时间	项目负责人	备注
《西方思想经典选读》	2007年	孙有中	
《西方短篇小说解读》	2007年	张在新	
《亚裔美国文学选集》	2007年	吴冰	
《高级英语视听说》	2008年	王镇平	
《语言导论》	2008年	蓝纯	
《文学原理教程》	2009年	金莉、张剑	
《现代汉译英口译教程》	2009年	吴冰	
《英国戏剧选读》	2009年	何其莘	重点立项项目

4. 精品课程

英语学院精品课程一览表

精品课程名称	立项时间	项目负责人	备注
英语精读	2005年	杨立民	国家级
英语文学概论	2009年	张剑	国家级
英语口语	2007年	周燕	北京市
翻译入门	2007年	陈德彰	北京市
英语文学概论	2009年	张剑	北京市

5. 教学成果和教材奖

英语学院教学成果和教材奖一览表(2001—2010年)

获奖成果/教材	获奖成果/教材承担者	获奖名称及获奖时间
《英语写作基础教程》	丁往道 吴冰 钟美荪 郭栖庆	北京市高等教育教学成果一等奖(2001年) 国家级教学成果二等奖(2001年) 全国普通高等学校优秀教材一等奖(2002年)
《英语国家社会与文化入门》	王立礼	全国普通高等学校优秀教材一等奖(2002年)
《澳大利亚语言与文化》	杜学增	澳中理事会图书奖(2001年)

续表

获奖成果/教材	获奖成果/教材 承担者	获奖名称及获奖时间
《现代汉译英口译教程》	吴冰	北京市高等教育教学成果二等奖 (2004年)
《现代大学英语·精读》	杨立民	北京普通高等学校教学成果奖一等奖 (2005年)
“融合英语教育与人文教育, 创新英语本科人才培养模式”	钟美莉 金利民 孙有中 李莉文 张莲	北京市教育教学成果奖(高等教育)一等奖 (2008年)
“改革教学内容, 创新培养模式——英语口语交际能力课程体系研究”	周燕 龚雁 林岩 俞露 周杜娟	北京市教育教学成果奖二等奖(2008年)
“本科翻译专业系列核心课程建设——用学科最新理念培养21世纪翻译人才”	陈德彰 吴青 王琼 曾诚 梁昊	北京市教育教学成果奖二等奖(2008年)

第四节 科学研究

一、研究方向

在科学研究方面, 英语学院结合重点学科和“十五”、“十一五”“211工程”建设在英语语言文学学科下确立了三个研究方向, 即英语文学研究、英语语言学与翻译研究以及英语国家研究。同时在新闻传播学和翻译学学科下探索自身的研究重点和研究特色。

(一) 英语语言文学

英语文学研究方向: 20世纪西方批评理论研究、女性主义研究、后殖民理论研究、生态批评研究、英美少数族裔文学研究、英美现代派诗歌研究、英美经典文学作品重读、当代英语文学追踪研究。

英语语言学与应用语言学研究方向: 功能语言学、认知语言学、语用学、修辞学、语篇分析、二语习得(二语口语能力发展研究、二语写作能力习得研究、英语学习者的社会心理研究)、英语教育研究(大学教师身份探索与建构、英语精读课评测模式、学生语法意识与语法能力调查、英语教育与批判性思维能力培养、英语教育与跨文化能力培养)。

英语国家研究方向: 跨文化大众传播、英语国家华人、华裔研究、英语国家电影及电影政策研究、英语国家民族、宗教问题研究、美国思想史研究、美国亚太战略研究、美国总统决策与制度研究、美国国会研究、中国国家形象与公共外交研究、欧盟模式研究、中英、中澳、中爱、中加关系研究、全球化与国际组织研究。

（二）翻译学

英汉语言文化对比与翻译研究：关注英汉语言文化在不同层面的共同点和差异性，探讨造成这些异同背后的深层理论原因，研究并揭示语言文化与翻译理论和翻译实践之间的相互影响和相互作用。语言对比及其对翻译的启示和中英之间的文化传播与译介研究将是该方向的重点。

翻译理论研究：既包括纯理论研究，涉及对翻译的产品、过程、功能的研究，对翻译的媒介、范围、文本类型、历史的研究等，也包括应用研究，涉及译者培训、计算机辅助翻译、机器翻译、翻译批评等领域。

口笔译教学研究：侧重口笔译教学研究，既探讨口笔译现象、译员的认知结构、翻译过程、译员角色、工作记忆等问题，也研究口笔译测试方法、质量评估等领域，突出教学研究多层次、多维度、跨学科的特点。

（三）新闻学

中国对外传播理论与实践研究：突出外语在我国对外报道中的作用和效果，结合新闻传播的实际需要，注重对外传播语言分析和比较研究的方法。包括3个子方向，即中国对外传播的策略研究、中国国家形象研究和外语新闻语言研究。研究侧重为加强中国国际传播能力、发展国家软实力提供参考，教学重在培养高端国际新闻传播人才。

国际新闻与国际媒体研究：从跨语言、跨文化、跨学科的视角考察国际新闻与国际媒体，包括3个子方向，即国际新闻作品研究、国别媒体研究、媒体与外交研究。

跨文化传播研究：立足学校承担16所海外“孔子学院”建设工作、开展49种外语教学和相关国家与地区文化研究的基础，形成中国文化海外传播研究、跨文化交际研究和国别文化研究三个特色领域，培养具有跨文化能力的国际新闻传播人才。

比较新闻史论研究：作为新闻传播的基础研究领域，注重新闻传播的历史和理论研究，注重用中国视角、比较方法研究、中外文化交流与新闻媒体的互动关系，在中国报纸副刊史研究、传教士在华办报史研究、新闻舆论监督的国际比较研究和国际新闻伦理研究等领域形成自己的特色。

二、学术活动与科研管理

2001年起，英语学院先后建立了13个系列学术论坛，包括文学论坛、语言学论坛、翻译论坛、华裔美国文学论坛、美国研究论坛、英国研究论坛、澳大利亚研究论坛、国际传播论坛、加拿大研究论坛、爱尔兰研究论坛、英语学院老教授论坛、国际政治经济论坛和跨文化研究论坛，周均举办1.5次学术讲座。这些高质量的学术讲座促进了本学科的学术研究。英语学院还通过出国进修、在职读博、联合培养等方式提升教师的学术水平和学历层次；通过系列学术论坛、学术午餐、学术年会、主办国内和国际重要学术会议、科研方法讲座、学术交流基金、学校科研成果奖配套奖励等方式，营造良好的学科环境，使科研

工作和学科建设工作成为英语学院教师共同成长的过程。

从2006年起,英语学院每年上半年举办一次院级学术年会,会议论文经评审结集出版《北外英文学刊》(每年一部);学院鼓励教师参加国内外学术会议,学院每年参加国外学术会议平均5人次左右,参加国内学术会议20人次以上;主办重要的国内和国际学术会议,使教师能够与各领域学者进行学术交流,启发思想,促进科研成果的产出和新的科研项目的形成。

英语学院主办的国际与国内重要学术会议一览表

研究方向	名称	时间	国际会议
英语文学研究	全国外语院系比较文学学科建设研讨会	2004年	否
	21世纪亚裔美国文学国际研讨会	2006年	是
	2009亚裔美国文学研讨会:新世纪的亚裔美国文学	2009年	是
	第二届中国埃兹拉·庞德学术研讨会	2010年	否
	非裔美国文学研讨会暨盖茨著作中文版发布会	2010年	否
英语语言学与翻译研究	第三届中国英语教学国际学术研讨会	2001年	是
	第四届中国英语教学国际学术研讨会	2004年	是
	英语教育与人文教育国际学术研讨会	2006年	是
	第三届两岸三地中华译学论坛	2007年	否
	第四届海峡两岸外语教学国际研讨会	2007年	是
	第六届亚太地区二语习得研究论坛暨第三届全国第二语言习得研究国际学术研讨会	2008年	是
	第八届全国双语词典学术研讨会	2009年	否
英语国家研究	“911后的美国:变化与延续”国际学术研讨会	2007年	是
	第一届中国爱尔兰研究国际学术研讨会	2007年	是
	第十一届中国澳大利亚研究国际学术研讨会	2008年	是
	国际美国学研究学会第四届世界大会	2009年	是
	第八届中国跨文化交际国际学术研讨会	2009年	是
	中爱关系:中爱建交30周年爱尔兰研究国际学术研讨会	2009年	是
	杜威的第二次使命——实用主义哲学与儒家思想对话国际学术研讨会	2009年	是
	中加建交40周年及全球化背景下的加拿大与中国国际学术研讨会	2010年	是
	美国中期选举与奥巴马执政前景暨美国的亚洲政策学术研讨会	2010年	否
新闻传播	国际传播人才培养研讨会	2005年	否
	中国电视英语新闻20周年论坛暨首届中国全球新闻传播研讨会(与清华大学新闻学院合办)	2006年	否

三、科研成果

2001年以来,英语学院科研成果质量和数量都取得了显著增长。特别是“十一五”“211工程”项目建设启动以来,英语学院师生年均发表论文100篇以上,专著、译著、教材三十多部。获得了30多项省部级以上科研项目和科研奖励。

(一) 纵向科研项目

1. 国家社科基金项目:

英语学院承担的国家社科基金项目一览表(2001—2010年)

时 间	项 目 名 称	项目类别	课题负责人
2001年	《英国中世纪文学史》	一般项目	何其莘
2002年	美国媒体上的中国报道及我国对外宣传策略研究	青年项目	孙有中
	华裔美国作家研究	一般项目	吴 冰
2005年	思想认同的焦虑	青年项目	陶家俊
2006年	当代外国文学纪事(1980—2000年)	重点项目	金 莉
	当代美国文学纪事(1980—2000年)	子课题	金 莉 王 焱
	当代英国文学纪事(1980—2000年)	子课题	马海良 张 剑
2007年	外语课堂话语分析及教师发展	一般项目	张 莲
2008年	情感文学与民族道德:论英国情感小说的创作特征与社会效应	一般项目	耿力平
2009年	中国电视传媒与中国国家形象海外传播研究(1958—2008年)	青年项目	刘 琛
2010年	20世纪爱尔兰戏剧史	青年项目	李 元
	汉译英翻译能力研究	后期资助项目	马会娟

其他国家级项目:郝平:“夏威夷国王与李鸿章”(全国古委会项目,2005年)

2. 教育部、北京市科研项目:

英语学院承担的教育部、北京市科研项目一览表(2001—2010年)

时 间	项 目 名 称	项 目 类 别	课题负责人
2001年	高校英语师资培养理论与模式研究	教育部人文社科重点研究基地重大科研项目	吴一安
	《英语写作》	教育部“新世纪网络课程建设”项目	吴 冰
	《英语国家社会与文化》	教育部“新世纪网络课程建设”项目	王立礼

续表

时 间	项 目 名 称	项 目 类 别	课题负责人
2006年	北外英语专业本科人才培养模式研究与实践	北京市教改项目	钟美荪 金利民
2008年	跨国民主及其限度：欧盟宪法进程及其启示	教育部人文社科青年基金项目	王展鹏
2010年	进化论对二十世纪之交美国女性小说的影响研究	教育部人文社科规划基金项目	潘志明
	留学归国人员科研启动金	教育部留学归国人员科研基金项目	谢 韬

(二) 国际合作与横向科研项目

英语学院承担的部分代表性国际合作和横向研究项目一览表(2001—2010年)

时 间	项 目 名 称	项 目 类 别	课题负责人
2001年	文学、主体与权力	UCL国际创作与翻译中心项目	陶家俊
	中国报刊中的澳大利亚形象：2001—2005年	澳中理事会项目	夏玉和
2002年	澳大利亚初探	澳中理事会项目	李又文 夏玉和
2006年	文化研究读本系列	新西兰奥克兰大学项目、国家外国专家局外国专家项目	孙有中 李又文
	跨文化大众传播研究	欧盟Asia-Link项目	孙有中
2007年	认识爱尔兰： 历史遗产与当代经验	爱尔兰外交部项目	陈 恕 王展鹏
2008年	奥运诗歌翻译项目	中国作家协会 委托项目	张 剑
2009年	中爱关系研究	爱尔兰外交部	王展鹏
	剧作《猫原边……》汉译	爱尔兰文化委员会、爱尔兰文学交流基金会项目	李 元
2010年	美国研究课程建设与师资发展项目	美中教育基金会项目	孙有中

(三) 科研奖励

英语学院教师科研成果奖励一览表(2001—2010年)

获奖人	获 奖 成 果	奖励名称和奖项	获奖时间
何其莘	《英国戏剧史》	第五届全国优秀外国文学图书奖二等奖	2001年
危东亚		中国辞书学会第七届年会“辞书事业终身成就奖”	2006年

续表

获奖人	获奖成果	奖励名称和奖项	获奖时间
吴冰	《美国全国图书奖 获奖小说评论集》	全国美国文学研究会优秀学术成果奖——荣誉奖	2007年
吴一安	《英汉空间指示语 对比研究》	第三届中国高校人文社科优秀研究成果奖三等奖	2007年
王家湘	《美国黑人小说史》	新闻出版总署“首届三个一百原创出版 工程”文艺少儿类图书	2007年
耿力平	《与时俱进的思维：简· 奥斯汀小说的 辩证观》	第22次山东省社会科学优秀成果二等奖	2008年
耿力平	《“沼泽天使”权威版 及相关论文集》(英文)	第2届中国加拿大研究优秀成果奖三等奖	2008年
耿力平	《“沼泽天使”权威版 及相关论文集》(英文)	教育部高等学校科学研究优秀成果奖(人文社会 科学), 外国文学类三等奖	2009年
金莉	《走向人文空间诗 学——薇拉·凯瑟主要 小说研究》	北京市优秀博士学位论文指导教师奖	2009年
陶家俊	《身份认同的焦虑》	北京市哲学社科研究成果二等奖	2010年

第五节 师资队伍

一、教师队伍建设

2001年以来,英语学院不断改善教师学历结构,基本构建了高学历、高职称和高水平的优秀教师队伍和学术梯队;注重引进名校名师,改善学缘结构;重视引进和培养中青年骨干教师,改善了年龄结构。经过积极建设,英语学院师资队伍结构整体合理,呈现出良好的发展势头。

(一) 教师队伍概况

2001年,王元陆、夏燕等6名硕士到英语系任教;外交学系招聘教师李英桃。2002年,英语系招聘了邱枫、谢登攀等6名教师,为筹建新闻系招聘了乔木、郑保国、王晶3名教师;法律系招聘教师王文华、刘敏等。2003年,新闻系正式招生,招聘青年教师王之延;英语系招聘了俞露、王宁等9名青年教师。2004年,英语系招聘了李元、周杜娟等6名教师,从山西大学引进马海良教授;新闻系招聘英国留学硕士汤彦杰;法律系招聘吉林大学博士李晓辉、中国政法大学博士冀诚。2005年,招聘了张莲、张峰、胡丹等教师。2006年,外交系、法律系独立设立学院,外交学系、法律系教师离开英语学院。英语学院下设

英语系和新闻系,当年引进了马会娟、刘琛、杨丽芳三名博士,吴文安、谢庆立两位博士后。2007年,翻译系开始招生,系主任为吴青,副主任为吴文安;新闻系引进澳大利亚昆士兰大学博士包建女;英语系引进了美国西北大学博士谢韬,北京外国语大学博士潘志明留校任教。2008年,英语系引进多伦多大学博士耿力平、美国夏威夷大学博士李今朝,从外交学院引进语言学教授杨雪燕。2009年,新闻系引进青年政治学院教授展江。2010年,英语学院美国研究方向博士陈岷斌、董宜坤留校任教;新闻系引进美国卡萨斯州大学博士宋毅、旅美华人跨文化研究学者、导演兼制片人程娟。

从2005年起,英语学院加大鼓励教师在职攻读博士学位的力度,通过举办国际合作博士项目、提供出国进修机会、减免工作量等方式向有关教师提供支持。到2010年具有博士学位教师比例从2001年的13.5%,上升至2010年的36%,具有博士学位和正在攻读博士学位教师人数占63.5%。

截至2010年底,英语学院有专任教师104人。其中,博士生导师7人(另有在英语学院招生的博士生导师5人),教授18人,副教授37人,讲师41人。教师中具有高级职称的占总人数的52.9%。学科带头人8人,10人获得国务院特殊津贴。

英语学院逐渐拓宽教师来源渠道,单一学校学历的教师比例逐步减少,学缘结构趋于合理。截至2010年底,学校专任教师中外校和国外大学毕业的教师共计42人,占专任教师总数的40.4%。师资队伍的结构分布合理,中青年教师成为英语学院师资队伍的主体。截至2010年12月,英语学院45岁以下中青年教师70人,占教师总数的67.3%。

(二) 英语学院各学科研究方向学术团队构成*

1. 英语语言文学研究方向的学术团队核心成员构成表

研究方向	现有人员数			
	教授	副教授	讲师	博士学位
英语文学研究	11	9	8	18(4)**
应用语言学与语言学研究	5	7	7	11(4)
英语国家研究	8	13	16	9(14)
合计	24	29	31	38(22)

2. 翻译学研究方向的学术团队核心成员构成表

研究方向	现有人员数			
	教授	副教授	讲师	博士学位
英汉语言文化对比与翻译研究	1			1
翻译理论研究		2		2
口笔译教学研究		3	3	1(3)
合计	1	5	3	4(3)

3. 国际新闻与传播研究方向的学术团队核心成员构成表

研究方向	现有人员数			
	教授	副教授	讲师	博士学位
中国对外传播理论与实践研究	1	2	2	3(1)
国际新闻与国际媒体研究	1	1	1	1(2)
跨文化传播研究和比较新闻史论研究	1	2	3	3(2)
合计	3	5	6	7(5)

*数据截至2010年底,其中包括部分参与学院教学、科研的返聘教师和校内其他单位教师。

**括号中为在读博士人数。

(三) 教师发展与教师发展委员会

为不断完善教师教育与专业发展的长效机制,推动教师教育与发展的制度化、规范化和可持续化,2007年英语学院开始筹备成立教师发展委员会,2008年3月17日教师发展委员会正式成立并召开第一次全体委员大会,讨论并修改“英语学院‘十一五’教师专业发展规划”。教师发展委员会提出英语学院教师发展的平台是课程的创新与发展,而课程发展的关键是教师的素质(学科背景、专业素养和语言能力);教师发展的核心是教师强烈的自我发展意识等理念;并借鉴国内外院校的好做法,结合英语学院实际情况,探索自己的教师发展模式。

英语学院通过以老带新、在岗培养、在职读博、出国进修、联合培养等方式,建立了教师发展绿色通道,通过集体备课、教学观摩、教师发展工作坊和激励机制,构建教师发展支持系统,帮助年轻教师更好更快地成长。学院还广泛开展国际学术文化交流活动,积极开拓各种途径,选派教师出国进修、讲学。截至2010年底,英语学院教师中90%具有出国留学经历,留学归国人员在学院教学与科研活动中取得了突出的成绩。

(四) 长江学者与客座教授

除专职教师外,英语学院积极聘请国内外著名高校、研究机构的专家学者和社会知名人士担任讲座教授、客座教授。2007—2008年,著名学者、香港城市大学教授张隆溪受聘教育部“长江学者奖励计划讲座教授”,在英语学院任教。

2006年以来,英语学院聘请的客座教授有马胜荣、王心扬、李剑鸣、刘澎刘海铭、黄友义、凌原、梅平、黄国文、许力生、王英凡、陈婉莹、王刚毅、邵文光、刘仕诚、李竹润等24人。其中新华社原副社长马胜荣还受聘新闻系名誉主任。

(五) 教师在专业学术委员会、学术团体任职情况

陈国华、金莉:国务院外国语言文学学科评议组成员

何其莘、钟美荪:全国高校外语教学指导委员会副主任

何其莘：全国英国文学研究会会长

胡文仲：中国英语教学研究会会长

胡文仲、孙有中：全国跨文化交际研究会会长、副会长

胡文仲、杜学增：澳大利亚研究会会长、名誉会长

金莉：全国高等教育自学考试委员会外语专业委员会副主任

金莉：全国美国文学研究会副会长

李又文：澳大利亚研究会副会长

马海良：西方文论及比较诗学研究会副会长

孙有中：全国外国新闻传播史研究会副会长

张剑：全国英国文学研究会副会长

张中载：全国英国文学学会名誉会长

(六) 教师获得的主要奖励

2002年，龚雁获“霍英东教育基金会第八届高等院校青年教师奖三等奖”。

2004年，蓝纯获“霍英东教育基金会第九届高等院校青年教师奖三等奖”。

2007年，张中载、梅仁毅、胡文仲三位老教授执教50年；2009年，杨立民执教50年。

2007年，王卫放获“北京高校优秀德育工作者”荣誉称号。

2007年，徐克容获“全国高等教育自学考试工作先进个人”。

2008年，孙有中入选全国“百千万人才工程”。

2009年，胡文仲、张中载、何其莘获北京市教委、北京市学位委员会颁发的“改革开放三十年有突出贡献的博士生导师”荣誉证书。

2009年，钟美荪获“北京市优秀教育工作者”荣誉称号，梅仁毅获“北京市教学名师奖”荣誉称号，金利民获“北京市优秀教师”荣誉称号。

2010年，谢韬获“霍英东教育基金会第十二届高等院校青年教师三等奖”。

在北京外国语大学的年度“陈梅洁优秀教师奖”评选中，英语学院每年都有十余位教师获奖。

(七) 社会服务

英语学院教师积极参加社会服务，20世纪80年代以来，英语学院教师积极服务国家高等教育自学考试。2001年以来，英语学院每年均有40名教师参加北京市高等教育自学考试命题、阅卷等工作。

张中载、梅仁毅、侯毅凌、滕继盟、谢韬等教师发挥学术成果的社会效益，经常参加中央电视台英文频道访谈节目或为媒体撰写文章。

2005年，陈淑玉获得“北京市高等教育自学考试制度建立25周年先进工作者”（省级）称号；2007年7月获得“全国高等教育自学考试工作先进个人”（国家级）称号。

2010年12月，张弦、孙秀萍、陈淑玉获得“北京市高等教育自学考试三十周年优秀工作者”称号。

2010年，马丽媛、翟峥被评为“北京市高等教育自学考试优秀命题教师”。

二、教辅队伍

英语学院现有专兼职教辅人员16名,其中包括办公室人员4人,学生工作办公室人员4人,档案办公室1人,电教办公室2人,其他外聘秘书人员3人,对外项目办公室2人,电教办公室1人。平均年龄40岁左右,平均学历层次为本科以上,硕士研究生学历占31.25%。

2008年,张春霞获得“北京市奥运志愿者先进个人”、“北京市优秀辅导员”称号。

2010年,王大虎、鞠丹获得“北京市优秀辅导员”称号。

第六节 人才培养

一、人才培养目标

英语学院以“知周中外,道济天下”为院训,以“人文教育、跨学科课程设置、融合式英语习得、跨文化能力培养和创造性学习”为办学理念,要将自身建设成国内一流、国际知名的英语学院,为中国的英语教育树立典范,为国际化背景下的中国培养精英人才,为国际文化交流做出贡献。本科层次致力于培养具有深厚的英语语言文学、国际新闻传播、翻译学功底、比较宽广的英语国家知识与人文社科知识和出色的学习、思维、创造、合作与领导能力的国际型、通识型优秀人才。以全人教育、跨文化取向、创造性学习和跨学科课程设置为特色和优势。研究生层次旨在培养具有坚实的英语功底、系统的专业知识、深厚的人文素养、独立研究能力和开拓进取精神的高级外语专门人才。

二、人才培养措施

除课堂教学外,英语学院积极组织社会实践和学术活动,促进学生成才。

(一) 社会实践与学生活动

2001年以来,英语学院一直努力构建多维立体的本科人才培养模式。2006年开始推行本科生导师制,为学生的专业发展导航;积极开辟第二课堂,通过英语戏剧社、英语演讲辩论俱乐部、英语创作协会等学生英语社团以及每年一度的英语文化节、新生语音、配音大赛、英文国际辩论赛等,为学生提供提高英语水平和思辨能力、展示才艺、锻炼组织和沟通能力的机会。

从2001年开始举办的英语文化节活动,除2003年非典流行未举办外,已成功举办九届。主要活动包括:英语演讲大赛、英语短剧大赛、DV纪录片大赛、英文歌曲大赛、名人讲座、英美国家图片展等几个板块,历时一周时间,经过10年的时间已成为英语学院的经典赛事,也成为北京高校英语学习者和爱好者的一项重要活动。

从2006年起,英语学院开始引进英语议会制辩论赛,作为培养学生思辨能力,与国际英语教学接轨的重要教学方法,并开始筹办“IDEA-BFSU英国议会制辩论赛”。同时英语

学院学生先后参加了2007年第14届亚洲校际辩论赛、2007年和2009年东北亚议会制英语辩论赛等国际英语辩论赛事,表现优秀。

英语学院学生在校期间以工作人员或志愿者身份参与了多项重大外事活动或高级别的国际赛事和会议,从社会实践和专业实习中得到多方面的锻炼。2008年北京举办奥运会,北京外国语大学作为语言服务的重要承担者参加了该项赛事的筹备及赛事志愿者组织等环节的工作。英语学院共有394名师生参加了奥运会、残奥会志愿者工作。所有志愿者中80%以上参加过测试赛项目。130多名志愿者在奥运会结束后被授予北京市市级、北京外国语大学校级优秀志愿者、志愿者先进个人称号。

为了确保教学适应传媒业不断变化的需要,国际新闻与传播系成立了专业发展指导委员会,主要成员包括国内各大主流媒体的专家和领导。他们为国际新闻与传播系的学科发展、师资建设、学生实习和就业选择提供宝贵的指导和帮助,并定期来北外主持新闻与传媒领域的前沿讲座。

2007年以来,与翻译系相关的正式签约实习基地包括外文局、中国对外翻译出版公司、传神公司。翻译项目合作单位包括外研社、国家汉办、教育部、中国电影艺术研究中心等。

(二) 研究生学术活动

2001年以来,英语学院积极推进课程体系改革,完善各方向培养方案。2006年以来,英语学院设立了研究生研究基金,鼓励硕士、博士研究生通过竞争的方式获得研究项目或学术会议资助;设立了研究生论坛(每学期1次),创办研究生学术沙龙(各专业方向每学期举办2-3次),使读书、讨论和研究成为研究生课外生活的重要组成部分;设立了研究生科研奖,奖励在核心刊物上发表论文的研究生,资助优秀博士论文出版。2008年以来,英语学院实施研究生创新型人才培养计划,并积极支持研究生申报国家建设高水平大学公派研究生项目和各类校际交流项目出国进修。翻译系2008—2009年每年选派研究生以志愿者身份服务并参加企鹅中国(Penguin China)与英国艺术委员会(Arts Council England)在中国大陆主办的“未来的文学翻译之星”培训项目。

上述措施使英语语言文学、翻译学等学科点研究生的学术研究能力得到提升:2007年1月以来,研究生共发表学术论文56篇,其中13篇为CSSCI期刊论文。获得全国优秀博士论文1篇、提名奖1篇、北京市优秀博士论文2篇。

三、招生情况

(一) 本科生招生

2001—2006年,英语学院每年平均招生240人,设英语语言文学、国际新闻、法学和外交学专业;2006年9月,法律系、外交学系独立建院,英语学院设英语、国际新闻专业,人数为144人。2007年,增设翻译专业,2007年至2010年,每年平均招生192人,设英语、翻译和国际新闻专业。

（二）研究生招生

英语系2001年招收硕士研究生61人，之后招生人数逐年增加，每年的招生规模为90人左右，2009年招生人数达152人，2010年招生人数约为180人，10年内共招收学生1037人。2006年，新闻系开始招收英语语言文学国际新闻与传播方向研究生9人，2007年招收15人，2009年、2010年各招收50人左右。

2009年，北京外国语大学作为教育部第一批试点高校，开始由英语学院招收双证（学位证和毕业证）翻译专业硕士（MTI）研究生。2009年招生72人，2010级招生78人。

从2001到2010年，英语学院硕士研究生招生规模逐年从90人/年增至250人/年，本科生和研究生的比例达到1:1.25，研究型学科的特色和优势更加明显。

2001年英语系招收博士研究生11人，之后招生人数稳定在每年约10—20人的规模，截至2010年共培养博士研究生93人。

2006年后英语学院加强英语语言文学博士后流动站建设。博士后在校生规模明显增加，2007至2010年招收博士后10人。

英语学院毕业生人数（2001—2010年）

学位层次	2001年	2002年	2003年	2004年	2005年	2006年	2007年	2008年	2009年	2010年
学士	192	192	192	240	240	240	144	144	144	192
硕士	32	38	35	101	87	101	102	116	140	138
博士				5	6	7	17	16	10	13

四、学生获奖及奖励

英语学院积极选派学生参加国内外各项赛事。自2004年起，英语学院学生连续五年在“外研社杯”全国英语辩论赛中获奖；自2006年起，学生连续四年在中央电视台“希望之星”英语风采大赛中获奖；自2006年起，学生四次在“21世纪报杯”英语演讲比赛中获奖；此外，学生在2004年CCTV杯全国大学生辩论赛、2007年香港大学主办的第三届两岸四地“中国大学生莎士比亚戏剧节”、2008年第五届卡西欧杯翻译竞赛、2009年“全国英文读后感大赛”大学组、2009年第二届“海峡两岸口译大赛”大陆地区总决赛、第二届“海峡两岸口译大赛”华北地区决赛中获得多个奖项。

五、学生就业情况

从2001至2010年，英语学院学生就业率居全校前列，就业层次较高。学生就职单位主要有外交部、商务部、中联部、安全部、贸促会、文化部、科技部、铁道部、人大外事局等国家部委；中石化、中石油、中国机械进出口总公司、五矿集团等央企；新华社、中央

电视台、人民日报社等主要媒体；此外，四大会计事务所、摩根士丹利、摩根大通、瑞银、德银等外企。从2007年起，学生出国深造人数增多，录取学校有牛津大学、剑桥大学、伦敦政治经济学院、巴斯学院，哈佛大学、耶鲁大学、斯坦福大学、杜克大学、康奈尔大学、宾夕法尼亚大学等著名学府。从2001年起，英语学院本科、研究生就业率均为95%以上。

2001—2010年英语学院本科、研究生就业率一览表

年 度	本 科 生		研 究 生	
	毕业人数	就业率	毕业人数	就业率
2001	240	100%	61	100%
2002	240	100%	66	100%
2003	240	100%	79	100%
2004	240	100%	83	100%
2005	240	100%	87	100%
2006	240	96.2%	111	100%
2007	240	97.89%	103	100%
2008	144	100%	115	100%
2009	144	100%	152	100%
2010	144	100%	180	100%

第七节 国际合作与交流

一、外籍专家

2001年以来，英语学院先后有艾德勒（Pat Adler）、金（Yongtae Kim）等69名外籍教师任教，分别教授文学、语言学、政治学、历史学、戏剧、新闻等课程，涉及本科生、研究生层次。麦克拉斯（Colin Mackerras）等近十位外籍专家受聘英语学院客座教授。

2003—2007年，外籍教师约翰·布莱尔（John Blair）、杰鲁莎·麦科马克（Jerusha McCormack）与孙有中等教师合作设计的“中西文化比较”课程，在全国英语专业属首创。该课程已逐渐建设成为英语系研究生各方向二级通开课之一，旨在引导学生从比较的视角深入阅读中西文化经典文献，培养学生的综合人文素养，提高他们对中西文化共性与差异的判断力，从而促进他们在各自具体专业领域的研究。

2007年,在外籍教师博斯科(Bosco)指导下,英语学院学生参加香港大学主办第三届两岸四地“中国大学生莎士比亚戏剧节”获得冠军;美国外教瑞博德(Gary Rybold)曾担任英语学院学生辩论队指导教师,指导学生学习英国议会制辩论技巧。

二、对外交流

英语学院国际合作与交流工作的指导思想是:为培养国际型人才创造学习的机会与环境;为教师进修创造机会;提升北外英语学院的国际知名度;为学校 and 英语学院创收。2001年以来,英语学院与英、美、澳、加、爱等国及港澳台的十几所大学和学术机构建立并保持了长期、良好的合作交流关系。积极开展学术交流活动,邀请国外大学的知名教授到英语学院讲学,介绍各专业发展的最新动态和前沿知识。

在教师层面,学院坚持选派教师赴国外知名大学访学,参加国际学术会议,暑期赴兰卡斯特大学研修,并同美国路易维尔大学举办联合培养博士项目(2006),以吸取国外大学和其它学术机构的优良经验,掌握学科发展动态,及时提高教师的业务水平,更新知识结构。

在学生层面,学院提供了本科生短期留学项目、学生交换项目、夏令营项目(剑桥大学、伯克利大学等)、接收外国留学生项目(每年本科生5-6名,硕博研究生6-7人)、本科生出国参加演讲辩论赛(每年2-6人)。

部分代表性学生交流协议合作大学名单

开始时间	学 校	项目性质	人 数
2007年	香港城市大学	交换	16
2008年	英国莱斯特大学	短期留学(一学期)	12
2009年	哥伦比亚大学巴纳德学院	短期留学(一学期)	15
	美国蒙特雷学院	研究生保送	2
	加拿大多伦多大学	交换项目(一年)	2
	加拿大多伦多大学	暑期项目	6
2010年	英国爱丁堡大学	国家留学基金委项目	9

为鼓励学术交流,促进学术研究,同时提升本学科的国内外知名度,2006年英语学院制定了鼓励教师到国内外著名大学、研究机构讲学、参加学术会议、开展项目合作的规定。每年有20多位教师获得资助参加境内外的学术会议。2005—2010年,30多人次的教师赴国外短期讲学或在重要国际学术会议上作主旨发言。

英语学院部分教师在国外著名大学讲学及在重要国际
和港澳台地区会议上做报告情况一览表

序号	讲学或报告 人员姓名	国外大学名称 或国际会议名称	讲学或报告 时间	讲学或报告名称
1	张中载	北京论坛	2004年8月	Cultures Divide and Share: A Study of the Identical Archetypes in Chinese and Foreign Cinderellas
2	吴一安	美国威斯康星大学国际应用语言学第14届年会	2005年7月	Effective University EFL Teachers' Professional Profile
3	周燕	美国威斯康星大学国际应用语言学第14届年会	2005年7月	University EFL Teacher Development in China
4	孙有中	美国研究会“美国学国际研讨会”(日本)	2005年7月	The Trans-Pacific Experience of John Dewey in China and Japan
5	陶家俊	加州大学人文研究所	2005年	今天的希望: 中国当代文化研究25年的风雨历程
6	吴冰	美国亚裔文学国际研讨会	2006年5月	Reading Chinese American Literatures as "Introspection Literature"
7	孙有中	美国实用主义哲学国际研讨会	2006年8月	Democratizing Globalization: A Deweyan Critique on American National Security Strategy
8	赵冬	美国加拿大研究会25届年会	2006年9月	The Collision, Interaction, and Integration of Heterogeneous Cultures in the Global Context: The Impact of The Monument on Huaju
9	孙有中	美国研究会“美国学国际研讨会”(美国)	2006年10月	American Studies in China
10	梅仁毅	"Bridging The Sino-American Divide"	2006年11月	US-China Trade Relations in the 1970s and HongKong's Role
11	郭栖庆	人文科学与人文关怀: 中国高等教育国际研讨会(美国)	2007年5月	人文价值: 文学研究的精髓——对中国外国文学研究的思考
12	滕继盟	罗林思学院中国研究中心(美国佛罗里达)	2007年8月	当代中国与中国第六代电影
13	金莉	美国学国际研讨会(葡萄牙美国研究会主办)	2007年9月	美国文学研究在中国
14	孙有中	美国学国际研讨会(葡萄牙美国研究会主办)	2007年9月	中国的美国学

续表

序号	讲学或报告 人员姓名	国外大学名称 或国际会议名称	讲学或报告 时间	讲学或报告名称
15	张 剑	亚洲环境中的英语系 国际研讨会(韩国首尔 梨花大学)	2007年11月	英语文学研究与挑战: 走向跨文化视 角(主旨发言)
16	王克非 吴 青	世界翻译大会(上海)	2008年	

英语学院还接待了一些国家的政要和文学家、艺术家,推动了中外文化交流。如2010年6月和9月,爱尔兰外长马丁和财政部、文化部国务部长曼斯尔格先后访问北京外国语大学并参观爱尔兰研究中心。加拿大、爱尔兰等英语国家大使曾多次访问相关对象国研究中心。

为营造一个有利于国际型人才成长的学习环境,2001—2005年,英语学院主动寻求海外合作,与主要英语国家的知名大学建立了形式多样的合作项目:与美国纽约州立大学开展暑期交流项目;与美国路易维尔大学建立博士层次联合培养项目;与英国兰卡斯特大学建立本科及硕士层次联合培养项目;与英国密德萨斯大学建立硕士层次联合培养项目;与澳大利亚格利菲斯大学建立师资交流项目;与新西兰奥克兰大学建立硕士层次联合培养项目;与新西兰奥克兰大学建立中国大学英语教师暑期培训项目;与美国夏威夷大学建立中国文化暑期研修班;与美国耶鲁大学建立中国留学生短训班。2001年以来澳大利亚研究中心师生共获得澳中理事会资助项目近20项,项目金额50万元以上。

2001年,北京外国语大学英语学院成立国际交流与合作部,是一个以开展海外合作项目与培养对外交流人才为宗旨的教学机构。国际交流与合作部凭借英语学院雄厚的师资力量,在英语教学和中外合作交流中,积累了丰富的教学和管理经验。2001年9月,与英国兰卡斯特大学合作的预科班正式面向社会招生,2001年至2010年底,英语学院先后与英国兰卡斯特大学、英国莱斯特大学、英国国立密德萨斯大学、新西兰奥克兰大学、爱尔兰国立大学梅努斯、澳大利亚格里菲斯大学合作开设一年制、两年制本科预科班和一年制硕士预科班,培训总量为1000余人次。

2006—2010年,英语学院巩固和发展了与海外签约院校的合作关系。这些学校是英国兰卡斯特大学、英国密德萨斯大学、新西兰奥克兰大学、爱尔兰国立大学梅努斯、美国马萨诸塞州大学。同时,与英语学院建立合作关系的英语国家知名大学扩大为15所。英语学院计划内本科生短期留学项目包括每年派出5—20名本科三年级学生赴英、美、澳、新、加、爱等国以及香港的知名大学留学1年,承认学分;计划内研究生短期出国访问或留学安排是利用国外项目资助选派研究生出国参加学术会议或收集论文资料,或选派研究生自费出国学习半年到一年。同时,开展了针对国内外大学生的“中国文化研究”暑期班,全英文授课。在合作办学方面,计划外本科生层次上,扩大了与英国兰卡斯特大学合作项目1+3、2+2的规模,开辟了本科国际合作新项目,研究生层次上扩大了与英国密德萨斯大学的翻译项目招生规模。

英语学院新闻系自2007年起每年派出5名研究生赴奥地利学习一学期。2009年起,选拔1—2名研究生到美国乔治亚州立大学进修一学期。2010年起,和英国博尔顿(Bolton)大学合作建立了国内唯一的全媒体新闻传播硕士项目。新闻系和美国的卡特中心合作开展媒体法的比较研究项目,与丹麦的“国际传媒支持”(IMS)合作开展调查性报道的研究与培训。国际新闻专业还与凤凰卫视欧洲台和英国华誉传媒公司合作建立了对外新闻发言人高级研修项目,为奥组委、外交部、国新办、国防部、环保部、卫生部等重要国家机关培训了600多位新闻发言人和外事干部。

2006年以来,翻译系与美国、英国、澳大利亚、新西兰、香港等地的高校建立了对口的交换生项目和出国留学项目,为学生在读期间体验国际教育、开阔视野搭建了良好的平台。

2001年以来英语学院承担的代表性国际交流合作项目一览表

序号	国际交流合作项目名称	起始时间	合作对象
1	校际交流:大学预科	2001年	英国兰卡斯特大学
2	教师交流进修项目	2001年	澳大利亚格里菲斯大学
3	翻译学硕士联合培养项目	2005年	英国密德萨斯大学
4	人文学科博士生联合培养项目	2005年	美国路易维尔大学
5	辩论赛培训项目	2005年	美国国际辩论协会
6	文化研究硕士联合培养项目	2005年	新西兰奥克兰大学
7	爱尔兰研究中心建设项目	2006年	爱尔兰驻华使馆 爱尔兰国立大学梅努斯
8	中国研究生出国前英语集训	2007年	美国耶鲁大学
9	语言学硕士联合培养项目	2007年	英国兰卡斯特大学 新西兰奥克兰大学
10	国际新闻硕士生交换项目	2007年	奥地利大学 萨尔斯堡大学
11	翻译课程建设合作项目	2007年	新加坡新耀大学
12	美国研究课程建设与师资发展项目	2010年	美中教育基金会
13	国际新闻研究生进修项目	2009年	美国乔治亚大学
14	爱尔兰语教学项目	2009年	爱尔兰政府 国立大学梅努斯
15	全媒体新闻传播硕士项目	2010年	英国博尔顿大学
16	创办全英文期刊Chinese Intercultural Review (《中国跨文化研究学刊》)项目	2010年	香港大学